

estoy hay trabajo para todos, con una condición, que sean las normas del Caro y Cuervo, las que yo aprobé, aunque me parecen un poco anticuadas”.

Y nosotros, que deseamos estar al lado de su maravillosa independencia, gritaremos en coro: “Fundemos entonces una sucursal del empeño intelectual y del empeño cultural y del empeño científico”. Y ella dirá: “Para ser originales llamémoslo Caro y Cuervo”, y le pediremos con discreta esperanza que lo funde de nuevo y nos tocará invitar a Félix Restrepo, a Rafael Torres Quintero, a José Manuel Rivas Sacconi y a Luis Flórez, para con su palabra y su señorío y su ciencia, y con el sutil patrocinio de Cecilia, se pongan a trabajar en el Caro y Cuervo del después.

Pero, además, tengo que aprovechar esta bella ocasión para confesarle a Cecilia que su dignidad cultural ha sido el paradigma moral y ético del cual nos hemos copiado sin pedirle permiso; como buenos exégetas repetimos sus enseñanzas y consejos en un apostolado en el que tenemos la seguridad de NO haber superado a la maestra, pero en el que esperamos merecer el destino de llamarnos en toda época: sus eternos discípulos.

Una palabra final para decirle a Cecilia: Gracias por su trabajo, gracias por su amistad, gracias por su magisterio, gracias por habernos construído y gracias por ser nuestra.

IGNACIO CHAVES CUEVAS.

UNA VISIÓN CIENTÍFICA DE LAS LETRAS Y LAS HUMANIDADES EN COLOMBIA: CECILIA HERNÁNDEZ DE MENDOZA

El reconocimiento científico que el mundo intelectual hace a los grandes humanistas, es una fuerza espiritual de significativas dimensiones que lleva a valorar su gran obra investigativa, a enaltecer su presencia en la Alta Cultura Literaria y a transmitir su legado humanista a las nuevas generaciones, con las ideas que conserva el relicario de su labor científica, con enseñanzas profundas que se transmiten a la posteridad.

Para nosotros los colombianos e hispanoamericanos, la académica Doña Cecilia Hernández de Mendoza es una de las grandes investigadoras de la filología hispánica y de la crítica literaria, con el rigor del método científico. Es una de las verdaderas Maestras de la Lengua y la Literatura Hispanoamericanas, que con labor humanística y pedagógica ha formado a las nuevas generaciones, que llevan en alto sus sabias enseñanzas.

Su formación docente en la Escuela Normal Superior de Colombia; sus estudios que culminó con el grado de Doctora en Filosofía y Letras en el Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario; y su especialización en la Universidad de Columbia, en Nueva York, la llevaron a su actividad constante en la investigación y la docencia en el Instituto Caro y Cuervo y en el Seminario Andrés Bello, en donde ha regentado la Jefatura del Departamento de Literatura Hispanoamericana.

Como Maestra de las Letras Hispánicas, ha transmitido una misión a todos los educadores, pues según su pensamiento y acción, la educación debe seguir el camino de la investigación constante en el proceso enseñanza-aprendizaje, y no únicamente en la información de conocimientos a los discípulos. Ella es un ejemplo de 'Maestra' en la formación activa con los métodos científico-literarios de investigación, y con la búsqueda de la participación constante de los alumnos.

Su metodología didáctica en la enseñanza universitaria ha sido el Seminario de Textos a través de los estudios de autores o géneros literarios diversos. Han sido destacados los Seminarios que hizo sobre el poeta Andrés Bello, el poeta León de Greiff y el ensayista Alfonso Reyes, entre otros, llevando a los estudiantes por el camino de la investigación literaria, creadora y participante. Asimismo, se han destacado sus cátedras de Literatura y Teoría Literaria, dentro del dominio de los estudios hispánicos. Su obra en el Instituto Caro y Cuervo, en el Seminario Andrés Bello y en la Academia Colombiana de la Lengua es profunda.

Entre sus múltiples trabajos están : *Del significado y su expresión; Introducción a la estilística; El estilo literario de Bolívar; El poeta Jorge Rojas: estudio y antología; La poesía de Gerardo Valencia; El poeta en la sombra: Alberto Ángel Montoya; La poesía de León de Greiff; La última armonía (homenaje a Fernando Antonio Martínez); La oratoria de Monseñor José Vicente Castro Silva; El sueño de las escalinatas; Diario y relaciones de viaje de Cristóbal Colón; Las mujeres de la Eneida; Para una biografía de Dulcinea del Toboso; Sor Juana Inés de la Cruz: estilo y psicología; Estudio de «Entre primos»; Estructura de cuatro Beatus ille; Del significado al significante; Los cisnes de Darío.*

DEL SIGNIFICADO Y SU EXPRESIÓN

En los estudios sobre el significado y su expresión, que son fundamentales en la semántica y la semiótica, la historia de las ideas y de las mentalidades colectivas, la obra científica de la académica Doña Cecilia Hernández de Mendoza es de un valor muy meritorio, pues penetra en la metodología de la investigación científica para el análisis de las esencias,

los significados, la estructura semántica, la ordenación significativa y estilo literario. Es una gran contribución a la teoría del significado y su desarrollo en el texto; la visión de la producción lingüística desde el significado y la comunicación como producto de un contenido expresado por el emisor; y en síntesis, una metodología científica sobre las ideas contenidas en los textos.

Sus planteamientos teóricos llevan la aplicación al análisis de textos de las obras de grandes escritores. En su obra más significativa de teoría y método, *Del significado y su expresión*, publicación del Instituto Caro y Cuervo, destacamos sus estudios sobre la comunicación, el significado, la palabra, el sema, campos del significado, la oración, lingüística y significación, algunos tipos de lenguaje, los géneros literarios, lingüística textual, tema-concepto y ciencia de la literatura.

La aplicación práctica la realiza con ensayos de estructura semántica, dedicados dos poesías de Ángel Montoya; la poesía *Ritornelo* de León de Greiff; la estructura de cuatro *Beatus Ille*, con poesías de Horacio, Fray Luis de León, Andrés Bello y Germán Pardo García; un estudio sobre *El sueño de las escalinatas* de Jorge Zalamea Borda; *La última armonía* de Federico Gamboa; *Entre primos* de José Manuel Marroquín, la obra literaria que más estudia en todas sus secuencias; y un análisis sobre *La oratoria de Monseñor José Vicente Castro Silva*. En estos estudios de aplicación práctica, utiliza el método de análisis de las ideas, teniendo en cuenta la metodología del autor, la estructura interna de la obra, los planteamientos, el desarrollo y la síntesis.

En el análisis crítico de las obras de los escritores, en su mayor parte poetas colombianos, señala su pensamiento, la emoción relativa a su personalidad y el objeto de estudio. En el objeto se manifiesta lo objetivante; y en el pensamiento lo subjetivante. Estos elementos del pensamiento y del objeto son percibidos y comprendidos por el destinatario, que es el mensaje que transmite el sujeto a través de la obra o 'expresión'.

Da especial importancia al estudio del sujeto o autor y su realidad histórica, pues tiene en cuenta que las ideas están en función de una realidad. En el estudio del pensamiento humano, las ideas son las esencias que llevan al significado, que se conoce con el análisis de la expresión literaria. La idea es la esencia o sustancia de lo múltiple; la unidad visible en la multiplicidad de los objetos. En la Historia de las Ideas existe una relación intrínseca entre idea y realidad, pues toda idea está adscrita a una situación, aparece siempre en función de algo. Ello lleva a señalar que las ideas son reacciones de los hombres ante determinadas situaciones de la vida.

CRÍTICA LITERARIA

Profundiza en el examen de contenido: sujeto, obra, género literario, ideas principales, ideas secundarias, emociones del autor, pensamiento, objeto, realidad histórica y mensaje.

La razón de ser del lenguaje expresado por los autores es la transmisión del significado, pues sin éste la expresión escrita u oral no tiene esencia. El significado que transmite el lenguaje está presentado en él, pero el lenguaje no es el significado. Para llegar al significado hay que conocer la palabra o las palabras del significante. El significado está en el emisor que es el dador e intérprete del mensaje. En el ideario de Cecilia Hernández de Mendoza, el estudio del significado en la expresión es la línea directriz de su pensamiento etiológico; y su mayor aporte a la crítica literaria.

El significado de una lengua es aquel que ordena con un nombre la realidad entre los conjuntos. El significado de una lengua, de las palabras y las relaciones entre ellas, es aquello que implica la ordenación de la realidad en conjuntos.

El significado es la razón y fundamento de toda expresión, y la expresión no es otra cosa que la representación sensible del significado. Por tanto, para la comprensión de un texto lo básico es la estructura interna del mismo. El qué se dice, es el significado, y el cómo se dice, es la expresión o lenguaje que entraña el sentido. Para el análisis literario, el significado debe considerarse en su totalidad genérica y las relaciones de las partes con el todo, para llegar a la síntesis, que debe ser *la esencia del significado*.

En la crítica literaria lo expresivo son las proposiciones que integran las obras literarias, y éstas en su conjunto; lo expresado está relacionado con el objeto designado en la narrativa, o en la poesía o en los demás estilos literarios, y en las esencias o significados de lo expresado.

OBRA DEL POETA JORGE ROJAS

En una obra de crítica literaria sobre uno de los más grandes poetas piedracelistas del siglo xx en Colombia, muy conocido como el poeta del amor, de las soledades y de la naturaleza, presenta al poeta Jorge Rojas, en el discurrir de su vida personal y literaria, hace un análisis de su arte poética y estudia las estructuras de su obra. Para completar su estudio crítico, incluye el contexto histórico, la cronología biográfica, la bibliografía activa y la bibliografía pasiva.

En el análisis de la obra del Maestro Jorge Rojas, encuentra una fuerza interna que espiritualmente profundiza en el sentimiento, el amor,

la reflexión sobre las soledades, los recuerdos, el humanismo poético y la expresión idealista y barroca. Y en la misma forma, una fuerza exógena de lo concreto que se preocupa por la bella descripción del paisaje, las claridades, el crepúsculo, el mar, las olas, las algas marinas, los árboles, las flores, el viento, la luz, la tempestad y el mundo circundante. Titilan y relampaguean las imágenes, los caprichos de la fantasía musical poética y la pasión por el amor. Irradian metáforas, que tienen antecedentes seculares en el gongorismo hispánico.

Concluye que el poeta comunica a su propia visión del mundo como integrante de su yo y al mismo tiempo se va comunicando a sí mismo este descubrimiento. Porque cada paso de la poesía es un descubrir y un crear. Porque su interior es la síntesis de lo visto y es el símbolo de sí mismo.

LA POESÍA DE GERARDO VALENCIA

Otra obra de crítica literaria es sobre la obra poética de otro de los grandes piedracelistas, el poeta Gerardo Valencia.

Los piedracelistas colombianos que conformaron un movimiento vanguardista, como otros en Latinoamérica, aunque con caracteres muy propios, lucharon por el enriquecimiento en la expresión poética y en la prosa, defendieron el verso libre, la supresión de la rima, la libertad en la invención metafórica, el lenguaje coloquial y el manejo fantasioso de las imágenes. Ellos buscaron caminos nuevos a la expresión poética, liberación de la norma tradicional retórica, valoración musical de la palabra, vuelo de metáforas, sentido surrealista, a la vez gongorino y romántico.

En las obras de Gerardo Valencia, nuestra autora hace la doxografía de los diversos motivos de la poesía. El amor en relación con el agua; las ideas sobre el amor, el silencio, vida y muerte, la esperanza y el retorno; la ciudad enemiga de la libertad, pero, a su vez, el contraste con la 'ciudad colonial' llena de silencios y de ruidos subterráneos, aquella que vive sin tiempo, pues está muerta y alberga a los muertos. También los desechos de la ciudad, el robo y el saqueo, la soledad y el silencio.

Los poemas tardíos son la expresión consciente de aquellos vagos estados de la vejez: soledad, nostalgia, angustia, olvido, carencia, incapacidad, mundos recordados o imposibles de recordar. Gerardo Valencia penetra en sí mismo y expresa lo que desde el inconsciente aflora en el dolor de una vida cumplida en plenitud.

Culmina el estudio crítico sobre la obra de Gerardo Valencia con una doxografía de las metáforas, la prosopopeya y las comparaciones. Este aspecto doxográfico que ha realizado Hernández de Mendoza es un aporte muy significativo al estudio de las ideas y las expresiones.

LA ESTILÍSTICA EN LA OBRA DE CECILIA HERNÁNDEZ DE MENDOZA

La metodología científica del estudio de la lengua, con especial interés en los significados, que lleva a la práctica en la crítica literaria, con método riguroso, se plasma en la *Introducción a la estilística*, guía a los estudios literarios. Nociones de estética, lengua y literatura, estilística y géneros literarios.

Síntesis escrita con claridad, sencillez y en forma muy didáctica, trata problemas estéticos y de técnica literaria, nociones de estética, la belleza literaria, la inspiración y la creación. Según su concepto, “para crear es necesario saber lo que se siente”. Mientras mayormente se sepa, más plena será la creación. Newton intuyó la gravitación universal después de largas horas de vigilia y no por el mero hecho de caer una manzana, y Leonardo llegó a la intuición de una sonrisa en la Gioconda, después de haber analizado muchas sonrisas.

Siguiendo los planteamientos del profesor Felicen Challaye en su obra *Estética*, la belleza, en la naturaleza como en el arte, podrá definirse por armonía y expresión, por la unión de la inteligencia y el pensamiento en la emoción estética, con la sensación, la fantasía y el sentimiento. Por ello, el misterio de lo bello, es esa capacidad de unir en una sola nota las potencias humanas. La autora se preocupa por reflexionar sobre el misterio de lo bello. La belleza en las letras está en el desarrollo, en la síntesis verbal y en el hilo finísimo que ata lo visible a lo invisible. La belleza está en la emoción; en la satisfacción de los sentidos por el ritmo y por las imágenes, satisfacción del sentimiento y satisfacción de la inteligencia. La emoción de lo bello es felicidad de satisfacer a un mismo tiempo los sentidos, el sentimiento y la inteligencia.

La belleza está muy relacionada también con la creación. Esta supone el conocimiento de una técnica, el dominio de una forma de expresión; sin ésta no hay arte posible y no hay creador, pues la forma es el soporte del fondo. Grande inspiración sin técnica, grandes ideas sin manera de ser dichas, no existen como belleza para el mundo. Sin saber el lenguaje no hay poetas. Ese medio expresivo es el instrumento del artista, instrumento, eso sí, definitivo, ha de poseerlo en tal forma que llegue a emplearlo de manera instintiva, como es instintivo el caminar, y al propio tiempo tenerlo sometido al control de la voluntad.

En el tema de Lenguaje y Literatura estudia la historia de la lengua española y aspectos diversos del español en América. Culmina con una síntesis de la literatura comparada de España y América en los siglos XVI a XX.

La estilística intenta llegar al íntimo conocimiento de una obra y de un autor analizando las particularidades de su estilo. Hernández de Mendoza estudia la evolución de la estilística desde la retórica que viene de los clásicos griegos hasta el siglo XIX, y el surgimiento de la estilística del individuo emanada de la escuela idealista y la estilística de la expresión emanada de la escuela franco-suiza. La primera estudia el hecho lingüístico en la comunidad y la segunda las estructuras y funcionamientos, desde el interior de la lengua; la primera se asemeja a la crítica literaria; la segunda tiene íntima relación con la semántica.

La estilística estudia en la lengua las posibilidades creadoras, es decir, el entendimiento, la imaginación y el sentimiento. Busca el poder creador que conlleva una obra y el valor de la obra como belleza.

Estudia los géneros literarios: la épica, la novela, la lírica, la dramática, de la tragedia al cine, el verso, el ritmo, prosa y verso, las figuras, las escuelas literarias, el romanticismo y los -ismos.

Culmina en un análisis estilístico de tres poetas de distintas épocas y escuelas: Garcilaso de la Vega, español del siglo XVI, José de Espronceda, español de principios del XIX y José Asunción Silva, colombiano de fines del siglo XIX. Asimismo comenta la ronda titulada *Jesús* de la poetisa chilena Gabriela Mistral.

REFLEXIONES FINALES

La obra de la escritora Cecilia Hernández de Mendoza es coherente en su visión total de la teoría filológica y su práctica en la crítica literaria. Su mayor contribución es la teoría del significado, los estudios teóricos de la estilística y su aplicación práctica en el análisis de textos.

Su contribución en la crítica literaria de lo más significativo de la poesía colombiana es de gran importancia, destacándose principalmente sus estudios sobre la obra poética de Jorge Rojas y de Gerardo Valencia. En la misma forma, sus trabajos investigativos sobre el estilo literario de Bolívar, la poesía de Alberto Ángel Montoya, León de Greiff y otros escritores colombianos y españoles, en los cuales se ha manifestado su capacidad crítica y su aplicación científica de la semántica al análisis de textos, base primordial de la crítica literaria con rigor científico. Es su contribución más importante en las letras colombianas, unida a su magisterio en el Seminario Andrés Bello, que ha sido fundamental en la formación de las jóvenes generaciones de filólogos y críticos literarios.

*

Este merecido homenaje que le han hecho la Sociedad Colombiana de Escritores y el P. E. N. Club Internacional, capítulo de Colombia, es un

justo reconocimiento a la mujer investigadora de grandes méritos en Colombia, a la crítica literaria de rigor y método científico y a la Maestra de la lengua y literatura hispanoamericana, que con labor humanística y pedagógica ha formado a las nuevas generaciones que llevan en alto sus sabias enseñanzas.

JAVIER OCAMPO LÓPEZ

Academia Colombiana.